

**Learning Outcomes–based Curriculum Framework
(LOCF) for Under–Graduate Programme**



**FIRST DEGREE PROGRAMME
UNDER CHOICE BASED CREDIT AND SEMESTER SYSTEM
(CBCSS)**

**SUBJECT:
ADDITIONAL LANGUAGE: RUSSIAN
(for B.A./B.Sc. / B.Com.)
(Syllabus effective from 2021 Admission onwards)**



**UNIVERSITY OF KERALA
2021**

SYLLABUS FOR ADDITIONAL LANGUAGE – RUSSIAN
(For B.A. /B.Sc. / B.Com.)

Programme Specific Outcomes (PSO)	
PSO 1	<p>Familiarizing the learners with a Modern Foreign language – RUSSIAN, aiming to achieve the following multi-farious objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aims to introduce RUSSIAN as an Additional Language (Foreign Language) at the First Degree Programme level of University of Kerala, mainly to serve as a new means of communication to the learners. Russian is the Mother tongue of a prominent Nation of the World, i.e. Russian Federation (former USSR). - Russian is one of the official languages of UNO, which is rich in scientific, technical and literary knowledge. It is not only the mother tongue / official language in Russia, Belarus, Kazakhstan, and Kyrgyzstan, it is an unofficial but widely spoken language in Ukraine, Moldova, Latvia, Estonia, and to a lesser extent, the other countries that were once constituent republics of the former Soviet Union. Therefore, learning Russian as an additional language (FL – Foreign Language) will help those who seek admissions in the Higher Educational Institutions in the above mentioned countries for Medical / Engineering Programmes, for doing researches on scholarship and so on. - Knowledge in Russian will also help those who travel to Russia and other former Soviet Republics for tourist and business purposes, as well as to seek new jobs. - Mastering Russian Language will, in fact, directly cater to our demand for translators, Interpreters, academicians, Russian Language teachers, scientific-technical experts in the language of Russian within our country. - Above all, learning another country’s language means keeping access to the other nation’s life and culture which in turn will help not only in establishing healthy friendly relations between the two nations, but inspire one to think in a global perspective, critically evaluate self attitude and equip to compare with the literature, life and culture of the other nation in a broader sense.
PSO 2	<p>Introducing the written system of Russian Language and spoken Russian, developing the 4 language skills – Listening, Speaking, Reading and writing in Modern Russian Language by familiarizing with Russian speech patterns for effective communication not only in real life situations, but also in communicating with the natives of Russia.</p>
PSO 3	<p>Developing skills to acquire basic grammatical structures & essential vocabulary: Equipping the learner with the fundamentals of Russian Language – Basic phonetics, Grammar & Vocabulary relating to classroom situation, kinship, proper names, city, native town, mother country, Russian culture, nature, literature and the like.</p>

PSO 4	Equipping to develop the skill of writing short passages / brief essays in Russian on common topics like Native Town, Library, University, about oneself, own family, friends, hobby, mother country, favorite writer etc.
PSO 5	Equipping to develop the skill of translating simple Russian sentences/ passages / texts, stories etc into English or into the mother tongue of the learner and vice-versa.
PSO 6	Acquainting learners with Russian literary texts – fiction, poems, short stories, science fairy tales, fiction etc
PSO 7	Acquainting learners with important aspects of the life and culture of Russians mainly through Russian words peculiar to Russian culture (culture-specific realities)

**PROGRAMME STRUCTURE OF ADDITIONAL LANGUAGE – RUSSIAN
FOR THE FIRST DEGREE PROGRAMMES: B.A / B.Sc. / B.Com.**

SUBJECT: ADDITIONAL LANGUAGE - RUSSIAN for B.A / B.Sc.

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.1	Grammar and Prose	4	3
2	RU 1211.1	Prose and Composition	4	3
3	RU 1311.1	Russian Short Stories	5	4
4	RU 1411.1	Russian Poetry	5	4

SUBJECT: ADDITIONAL LANGUAGE- RUSSIAN for B. Com.

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.2	Grammar and Composition.	4	4
2	RU 1211.2	Prose and Translation.	4	4

OPEN ELECTIVE - RUSSIAN for B.A/B.Sc./B.Com.

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1551	Basic Course in Russian.	3	2

**SUBJECT: ADDITIONAL LANGUAGE - RUSSIAN for B.A / B.Sc.
CAREER RELATED PROGRAMME**

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.3	Introductory Russian	4	3
2	RU 1211.3	Practical Russian	4	3

**DETAILED SYLLABUS
Language Course II – Russian (Additional Language I)**

Syllabus for B.A/B.Sc. - Semester 1

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.1	Grammar and Prose	4	3

Course Outcomes:

- CO1:** Introducing Russian letters & sounds: their articulation and rules on pronunciation.
- CO2:** Differentiate between vowels and consonants and their peculiarities in pronunciation.
- CO3:** Providing elementary aspects of Russian Grammar – nouns, verbs, pronouns, adjectives & adverbs through simple sentences and texts that come across in the Text book prescribed.
- CO4:** Providing with Russian words relating to common themes like classroom, university, city, village, and words required for day to day communication.
- CO5:** Developing the 4 basic Language skills of listening, speaking, reading and writing in the Foreign Language – Russian, for effective communication
- CO6:** Introducing basic aspects of Russian culture – greetings, introductions, speech patterns, dialogues and conversations of everyday life .

Course Content:

Module 1

(Rules on pronunciation and Intonational Patterns in Lessons 1- 5 of Text Book prescribed)

- The Russian Alphabet: Printed and Written letters, sounds, syllables, letters and their articulation, rules on pronunciation
- Word stress, Reduction of vowels, palatalizing and non-palatalising Vowels
- Consonants (Hard and Soft), Voiced – voiceless consonants
- Intonation patterns of Russian sentences

Module 2

(Grammar, vocabulary and prose texts in Lessons 6 to 8 of Text Book prescribed)

Introducing Basic Russian Grammar & Vocabulary: Parts of speech:

Nouns and Verbs:

- The Russian nouns: animate, inanimate: **Кто? Что?**
- Gender of nouns – (Singular nouns and Plural nouns),
- The Personal pronouns **он, она, оно, они**
- Intonation of Affirmative and Interrogative sentences.
- The Russian Verbs: Russian verb Infinitive, the Present Tense - conjugation of verbs (e-conjugation: model verb **читать**)
- Adverbs of place and interrogative word **Где?**
- Adverbs of manner and interrogative word **Как?**
- Word Order of a Russian sentence, Complete and Short answers
- Usage of Russian conjunctive words **и, а, но** and particle **не, не....., а..**
- Cardinal numerals in Russian

Module 3

(Grammar, vocabulary and prose texts in Lessons 9 to 11 of the Text Book prescribed)

- Russian Possessive pronouns **мой, твой, наш, ваш, его, её, их** and their changes for gender, Interrogative pronoun **Чей? Чья? Чьё? Чьи?**
- Construction **У меня есть....**
- Cardinal numerals (Continued...)
- ‘И’ -conjugation of verbs – model verb **говорить**
- Expression of Time and interrogative word **Когда? Который час?**
- More adverbs: **много, мало** use with verbs **любить, читать**
- Irregular plural forms of Russian nouns
- The Imperative mood of verbs
- The Demonstrative pronouns **Этот, Тот** and their gender changes
- The pronoun **весь. вся, всё, все**
- Subordinate Clause using conjunctive words **кто, что, где, как, когда, чей ...**

Module 4

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 12 & 13 of the Text Book prescribed)

- **Cases of Russian Nouns** and their Declension – The Nominative Case
- The Prepositional case (with prepositions **в. на, о / об**)
- The verbs requiring Prepositional case (**Где? О Ком? О Чём?**)
- Prepositional case of the Personal Pronouns
- Conjugation of more verbs – **петь, танцевать, рисовать, фотографировать**
- Noun forming suffixes
- The Cardinal Numerals (continued...)

Module 5

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 14 & 15 of the Text Book prescribed)

- Prepositional case of plural of Russian nouns
- The Past Tense of Verbs – The verb **быть** in the past tense
- Russian Reflexive verbs with particle – **ся** : **начинаться, кончатся, продолжаться, возвращаться...** : Reflexive vs. Transitive – **начинать-начинаться, кончать-кончатся**

Module 6

(Refer Grammar portions given below from the Text Book/ Book for References cited)

- The Accusative case of Nouns, After Transitive verbs, Interrogative words **Что? Кого?**
- Use of Verbs of Motion: **Verbs идти – ходить, ехать- ездить (Куда?)**
- The Future Tense of Russian Verbs (Compound Future using Imperfective verbs)
- Clauses introduced by conjunctive word ‘**который**’, its changes for gender.
- The Russian Adjectives – **Какой?, Какая?, Какое?, Какие?**
- Days of the Week, names of Months, Seasons in Russian.

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko (Lessons: 1 to 15), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

Books for References:

1. Y. G. Ovsienko: ‘Russian for Beginners’ – Russki Yazik, Moscow, 1984, Lessons: 1-10
2. ‘Russian in Exercises’- S. Khavronina and A.Shirochenko, Progress publishers, Moscow.

e - resources

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- **Continuous Evaluation (CE) – for 20 marks** (Class room performance – participation in conversation, answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling, etc.
- **Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) - 80 marks** (Syllabus: Lessons 1 to 15 from the Text Book ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko)

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. **(10 marks)**
2. Very short answer questions. The answers may be in one or two sentences **(16marks)**
3. Short answer questions from Lessons 1 to 15 of ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko (The answers should not exceed 120 words) **(24 marks)**
4. Two short Essays from any of the topic given in Lessons 1to15of textbook ‘RUSSIAN’by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko. Each answer should not exceed 250words) **(15 x 2 = 30 marks)**

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE) Exam. 3 hours

Syllabus for B.A./ B.Sc. - Semester - 2**Language Course II – Russian (Additional Language I)**

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
2	RU 1211.1	Prose and Composition.	4	3

Course Outcomes:

- CO1:** A continuation course of Semester 1, aiming at further developing the skills of reading, writing and comprehension ability in Russian
- CO2:** Familiarises with Spoken Russian for basic communication in everyday situations
- CO3:** Developing skills to read and understand / comprehend the prose texts to answer the questions based on passages in the lessons

CO4: Familiarises with the basics of writing simple and direct sentences and short Essays /Compositions relating to oneself as well as on general topics

CO5: Provides more Grammatical units and vocabulary, enabling to develop the writing skill

CO6: Imparts information about life and culture of the people of Russia, through words and speech formalities that comes across in the Russian language text books

Course Content:

Module 1

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 16 & 17 of the Text Book prescribed)

- The Russian Adjectives and interrogative pronoun **Какой?, Какая?, Какое?, Какие?**
- Uses of Russian Adjectives vs Adverbs, Adjectives which turn into nouns
- Indefinite personal sentences
- The construction **У меня + в / на + noun** in the Prepositional case
- Как называется.....?, Сколько стоит....?
- The Accusative Case of Nouns – singular and Plural endings
- The Verbs requiring Accusative / Prepositional
- Conjugation of verbs **есть, хотеть, пить**

Module 2

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 18 & 19 of the Text Book prescribed)

- The Accusative case of Direction after verbs of Motion (**Куда?**)
- The Accusative case of personal Pronouns
- The Accusative case in the phrase **Меня зовут....**
- Singular and Plural form of specific nouns
- The Accusative plural of animate nouns
- The word **Каждый**, its changes
- Forms of Address

Module 3

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 20 & 21 of the Text Book prescribed)

- Aspects of the Verb –Formation of the Perfective Aspect
- The past tense of Perfective Verbs

- Russian names of Sciences
- The word Который, its changes
- The Russian Proverbs (**Пословицы**)

Module 4

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 22 & 23 of the Text Book prescribed)

- The Future Tense of Verb **БЫТЬ**
- The Compound & Simple Future Tenses – Conjugation of perfective Verbs
- Short form Adjectives
- The construction with **Должен**
- The Dative Case of Nouns, Case endings, Personal pronouns in the Dative.

Module 5

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 24 & 25 of the Text Book prescribed)

- The Dative Plural of Nouns
- Construction with the verb **нравиться – понравиться**
- Impersonal constructions with Dative case
- The Genitive Case
- The Instrumental Case

Module 6 - Topics for writing Compositions / Short Essays are provided below:

1. About Oneself
2. Friendly letter writing
3. The students Native State
4. The Students favorite author
5. Our University
6. Learning Russian. Why? And How?

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko (Lessons: 16 to 25), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

Books for References:

- 1 Y. G.Ovsienko: ‘Russian for Beginners’ – Russki Yazik, Moscow, 1984, Lessons:1-16
- 2 ‘Russian in Exercises’- S. Khavronina and A.Shirochenko, Progress publishers,Moscow.

- 3 'Russian As We Speak it' – S. Khavronia, 10th edn, Russian Language Publishers, Moscow, 1989

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – Participation in conversation answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks (Syllabus for ESE: Lessons 16 to 25 from the Text Book 'RUSSIAN' by Wagner and Ovsienko)

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. **(10 marks)**
2. Very short answer questions. The answers may be in one or two Sentences
(16 marks)
3. Short answer questions from Lessons 16 to 25 of 'RUSSIAN' by Wagner..
(The answers should not exceed 120 words) **(24 marks)**
4. Two Short Essays from any of the topic given in Lessons 16 to 25 of 'RUSSIAN' by Wagner and Ovsienko, carrying equal marks
(Each answer should not exceed 250 words) **(15 x 2 = 30 marks)**

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Syllabus for B.A./ B.Sc. – Semester 3

Semester 3 - Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
3	RU 1311.1	Russian Short Stories	5	4

Course Outcomes:

CO1: A continuation course of Semester 2, aims to acquaint the learners with short pieces of Russian creative literature (Prose fiction) providing Russian Short Stories for reading

CO2: Developing skills to read and understand / comprehend Russian prose texts and to answer the questions based on prose fiction

CO3: Inculcate the skill to briefly narrate the short story learnt orally, grasp the content and gain language proficiency

CO4: Develop the learners' skill to write briefly the content of the story and its message meaningfully and grammatically correct.

CO5: Get familiarize with selected Russian creative writers, their biography and understand the cultural aspect of their region.

CO6: Develop skill to translate simple Russian Texts into English

Course Content:

Five Russian Short stories are recommended for study in the Modules 1 to 5:
(Трус, Мать, Мама и Футбол, Гипноз, Два товарища)

Module 1 **Trus : L. Panteleev**, (from 'Raskazy Sovetskikh Pisatelei' –M 1969)

Module 2 **Mat'**: From 'Russian for Everybody-Reader', Ed by V.G.Kostomarov, Russian Language, Publishers, Moscow 1990

Module 3 **Mama i Football** ”

Module 4 **Gipnos** ”

Module 5 **Dva Tavarisha**, by L N Tolstoy (Л Н Толстой Басни * Сказки...)

Module 6 **a) Lessons 16 to 25 from the Text Book prescribed below for passage Translation for end-semester exam.**

b) Life and works of Russian writers A.P.Chekhov and L.N.Tolstoy [in Russian / English]

Text Books Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko (Lessons: 16 to 25), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.
- ‘Russian for Everybody-Reader’, - Ed.by V.G.Kostomarov, Russian Language, Publishers, Moscow 1990

Book for Reference:

- “From Pushkin to Chekhov” From Russian Prose of xix century, (От Пушкина до Чехова) - Compiler : A Turkov, with Introduction and Bibliographical Notes; Russian Language Publishers, Moscow, 1983.
- Л Н Толстой : Басни * Сказки, Рассказы, Кавказкий Пленнк., Reader with Dictionary, Russian language Publishers, Moscow, 1978.

e - resources

<https://mishka-knizhka.ru/rassказы-dlya-detej/rassказы-panteleeva/trus-panteleev-1/>

<https://nukadeti.ru/rassказы/trus>

<https://interneturok.ru/lesson/chtenie/1-klass/chto-takoe-horosho-i-chto-takoe-ploho/1-tolstoy-dva-tovarischa>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation(CE) for 20 marks for writing assignment, seminar presentation, collection of literary materials, retelling of stories included in the syllabus
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

- 1 Multiple choice questions from the short stories. (Given in the syllabus) (10 marks)
- 2 Very short answer questions from the short stories. The answers may be in one or two sentences. (16 marks)
- 3 Short answer questions from the short stories. (The answers may be in one or two Paragraphs) (24 marks)
- 4 Translation of one Passage from Russian to English from section-A and for Writing briefly on one of the short stories given from section-B. (30 marks)

(Syllabus for Translation of Passages: Lessons 16 to 25 from the Text Book ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko,)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Syllabus for B.A./ B.Sc.- Semester-4

Semester 4 -Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
4	RU 1411.1	Russian Poetry	5	4

Course Outcomes:

CO1: Develop aesthetic sensibility by familiarising with Russian poetry in original, which will help the learners in gaining comparative insights into the social and cultural value system of Russian Society.

CO2: Developing skills to read and understand / comprehend simple verses/poems and answer the questions based on its content

CO3: Inculcate the skill to narrate in brief the message and idea implied in the Poems / verses in Russian language itself.

CO4: Develop the learners' skill to write briefly in Russian the content of the poem and its message meaningfully and grammatically correct.

CO5: Get familiarize with selected famous Russian and Soviet poets and their Life.

CO6: Develop skill to translate simple Russian poems / verses into English.

Course Content: Poetry by selected Russian and Soviet Poets.

Module 1: «Узник»** - А.С.Пушкин

Module 2: «Парус»** - М.Ю.Лермонтов

Module 3: «А Вы Могли Бы? » - В.Маяковский

Module 4: «Жди Меня. »** - К.Симонов

Module 5: «Молодость» - И.Бунин

Module 6: Life and works of Russian poets Alexander Pushkin, Mikhail Lermontov, Vladimir Mayakovski, Konstantin Simonov and Ivan Bunin (in Russian / English)

****These poems to be learnt by heart.**

Books Recommended:

- “Three Centuries of Russian Poetry”, Progress Publishers, Moscow; Compiled by Nikolai Bannikov and Translated from the Russian Poetry, Russian Translation edited by Irina Zheleznova., 1980
- Ten Russian poets («Десять Русских Поэтов».....)

e – resources.

https://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/0217_22/1822/0137.htm

<https://rustih.ru/mixail-lermontov-parus-beleet-parus-odinokij/>

https://istihi.ru/mayakovskij/a_vy_mogli_by

<https://www.youtube.com/watch?v=m32eOnpgMOY>

<https://rustih.ru/konstantin-simonov-zhdi-menya-i-ya-vernus/>

<https://rustih.ru/ivan-bunin-molodost/>

<https://istihi.ru/pushkin>

<https://mikhailermontov.com/biography.htm>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation for 20 marks for writing assignment, seminar presentation, recitation of poetry.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

- 1) Multiple choice questions from the poetry. (Given in the syllabus)
(10 marks)
- 2) Translation of lines from poem from the given poetry into English.
(Minimum two lines may be included under one question number)
(16 marks)
- 3) Short answer questions from the poetry. (The answers may be in one or two Paragraphs) (4 marks each x 6 questions = 24 marks)
- 4) Write down any two poems from memory **marked in the syllabus
(15 x 2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Syllabus for B.Com.- Semester-1

Semester 1 -Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.2	Grammar and Composition.	4	4

Course Outcomes:

- CO1:** Introducing Russian letters and sounds: their articulation, rules on pronunciation
- CO2:** Differentiate between vowels and consonants and their peculiarities in pronunciation
- CO3:** Providing elementary aspects of Russian grammar – nouns, verbs, pronouns, adjectives & adverbs through simple sentences and texts that come across in the Text book prescribed.
- CO4:** Providing with Russian words relating to common themes like classroom, university, city / village, and words required for day to day communication.
- CO5:** Developing the 4 basic Language skills of listening, speaking, reading and writing in the Foreign Language –Russian, for effective communication
- CO6:** Introducing basic aspects of Russian culture – greetings, introductions, speech patterns, dialogues and conversations of everyday life .

Course Content:

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 6 & 15 of the Text Book prescribed)

Module 1: Introducing sounds & letters in the alphabet, their pronunciation

Module 2: Essential Russian Grammar and vocabulary and Prose lessons from Lessons 6 to 15 from the Text Book Prescribed.

Module 3: Russian Nouns (singular and plural) and Verbs- Tenses: Present, Past.

Module 4: Cases of Russian Nouns and their declension- The Nominative, The Prepositional, The Accusative cases

Module 5: Russian pronouns, possessive pronouns- their changes

Module 6: Russian Adjectives and Adverbs

- **Topics for Essay / Composition:**

- 1) About Myself
- 2) My House
- 3) Our University
- 4) My City / Native Town
- 5) My State / My Country

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsiyenko (Lessons: 6 to 15), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – Participation in conversation, answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling, etc.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

- 1) Grammar questions. (10 marks)
- 2) Translation of Russian sentence into English (16marks)
- 3) Short answer questions from Lesson 6 to 15 of Text Book ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsiyenko) (The answers not to exceed 120 words) (24 marks)
- 4) Two Essays on any of the Topics given under Module 6. (15 x 2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Syllabus for B.Com.- Semester-2

Semester 2 -Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
2	RU 1211.2	Prose and Translation.	4	4

Course Outcomes:

CO1: A continuation course of Semester 1, aiming at further developing the skills of reading, writing and comprehension ability in Russian

CO2: Familiarises with Spoken Russian for basic communication in everyday situations

CO3: Developing skills to read and understand / comprehend the prose texts to answer the questions based on passages in the lessons prescribed

CO4: Developing skill to translate simple prose texts from Russian into English.

CO5: Provides more Grammatical units and vocabulary, enabling to develop the writing skill in Russian to achieve more proficiency in language use.

CO6: Imparts information about the cultural life the people of Russia, through words and speech formalities that comes across in the Russian language text books

Course Content:

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 16 to 25 of the Text Book prescribed)

Module 1: Prose texts (Lessons 16 to 25) from the prescribed text book

‘RUSSIAN’ by V.N. Wagner and Y.G. Ovsienko, for translation

Module 2: Russian Adjectives and their declensions

Module 3: The Accusative case of nouns (singular and Plural)

Module 4: The Dative case of nouns (singular and plural)

Module 5: Aspects of Russian verbs,

Module 6: The Future Tense of Verbs

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsiyenko (Lessons: 16 to 25), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – writing assignment, Seminar Presentation, text retelling etc.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. (10 marks)
2. Translation of Russian sentence into English (16marks)
3. Short answer questions from (Lesson 16 to 25‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko) (The answers not to exceed 120 words) (24 marks)
4. Translation of Two Russian passages into English (One from the prescribed Text book and one general) (15 x 2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Syllabus for B.A. / B.Sc. / B.Com. – Semester-5

Semester 5 - OPEN ELECTIVE

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1551	Basic Course in Russian.	3	2

Course Outcomes:

- CO1:** Familiarise learners with modern Russian Language for effective communication in everyday situations
- CO2:** Provide the learners with elementary Russian Grammar, vocabulary and various speech patterns required at various communicative contexts. Also intended to stimulate active use of the words, expressions and constructions which occur in the reading passages and dialogues.
- CO3:** Aim at acquiring the basic skills of reading, writing and comprehension ability in Russian along with more active key words and phrases related to literature, science, culture, business and tourism.
- CO4:** Develop skills to read and understand / comprehend the prose texts to answer the questions based on passages in the lessons prescribed, write simple dialogues, business letters etc.
- CO5:** Develop skills to translate simple prose texts from Russian into English.
- CO6:** Stimulate to develop the writing skill in Russian to achieve more proficiency in language use and also Impart basic aspects of Russian culture – greetings, introductions, speech patterns.

Course Content:

(Grammar, vocabulary and prose texts in Lessons 1 to 14 of the Text Book prescribed)

Module 1: Russian Nouns (Singular and Plural),

Module 2: Personal Pronouns, Possessive Pronouns- their changes

Module 3: Interrogative Pronouns, Demonstrative Pronouns

Module 4: Russian Adjectives and Adverbs

Module 5: The Russian Verbs: Conjugation of verbs: the Present and Past Tenses of verbs

Module 6: Cases in Russian. Declension of nouns, The Nominative Case,

The Prepositional Case - (Singular and Plural)

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsiyenko (Lessons: 1 to 14), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

e - resources

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks, Class room performance – participation in conversation, answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling, etc.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. (10 marks)
2. Very short answer questions. The answers may be in one or two sentences. (16marks)
3. Short answer questions from (Lesson 1 to 14‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko). (The answers should not exceed 120 words) (24 marks)
4. Two essays from any of the topic given in Lessons 1 to 14‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko. (The answers should not exceed 250 words) (15 x2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Career Related Syllabus for B.A/B.Sc. – Semester - 1

Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.3	Introductory Russian	4	3

Course Outcomes:

- CO1:** Introducing Russian letters & sounds: their articulation and rules on pronunciation.
- CO2:** Differentiate between vowels and consonants and their peculiarities in pronunciation.
- CO3:** Providing elementary aspects of Russian Grammar – nouns, verbs, pronouns, adjectives & adverbs through simple sentences and texts that come across in the Text book prescribed.
- CO4:** Providing with Russian words relating to common themes like classroom, university, city, village, and words required for day to day communication.
- CO5:** Developing the 4 basic Language skills of listening, speaking, reading and writing in the Foreign Language – Russian, for effective communication
- CO6:** Introducing basic aspects of Russian culture – greetings, introductions, speech patterns, dialogues and conversations of everyday life .

Course Content:

Module 1

(Rules on pronunciation and Intonational Patterns in Lessons 1- 5 of Text Book prescribed)

- The Russian Alphabet: Printed and Written letters, sounds, syllables, letters and their articulation, rules on pronunciation
- Word stress, Reduction of vowels, palatalizing and non-palatalising Vowels
- Consonants (Hard and Soft), Voiced – voiceless consonants
- Intonation patterns of Russian sentences

Module 2

(Grammar, vocabulary and prose texts in Lessons 6 to 8 of Text Book prescribed)

Introducing Basic Russian Grammar & Vocabulary: Parts of speech:

Nouns and Verbs:

- The Russian nouns: animate, inanimate: **Кто? Что?**
- Gender of nouns – (Singular nouns and Plural nouns),

- The Personal pronouns **он, она, оно, они**
- Intonation of Affirmative and Interrogative sentences.
- The Russian Verbs: Russian verb Infinitive, the Present Tense - conjugation of verbs (e-conjugation: model verb **читать**)
- Adverbs of place and interrogative word **Где?**
- Adverbs of manner and interrogative word **Как?**
- Word Order of a Russian sentence, Complete and Short answers
- Usage of Russian conjunctive words **и, а, но** and particle **не, не....., а..**
- Cardinal numerals in Russian

Module 3

(Grammar, vocabulary and prose texts in Lessons 9 to 11 of the Text Book prescribed)

- Russian Possessive pronouns **мой, твой, наш, ваш, его, её, их** and their changes for gender, Interrogative pronoun **Чей? Чья? Чьё? Чьи?**
- Construction **У меня есть....**
- Cardinal numerals (Continued...)
- ‘И’ -conjugation of verbs – model verb **говорить**
- Expression of Time and interrogative word **Когда? Который час?**
- More adverbs: **много, мало** use with verbs **любить, читать**
- Irregular plural forms of Russian nouns
- The Imperative mood of verbs
- The Demonstrative pronouns **Этот, Тот** and their gender changes
- The pronoun **весь. вся, всё, все**
- Subordinate Clause using conjunctive words **кто, что, где, как, когда, чей ...**

Module 4

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 12 & 13 of the Text Book prescribed)

- **Cases of Russian Nouns** and their Declension – The Nominative Case
- The Prepositional case (with prepositions **в. на, о / об**)
- The verbs requiring Prepositional case (**Где? О Ком? О Чём?**)
- Prepositional case of the Personal Pronouns
- Conjugation of more verbs – **петь, танцевать, рисовать, фотографировать**
- Noun forming suffixes
- The Cardinal Numerals (continued...)

Module 5

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 14 & 15 of the Text Book prescribed)

- Prepositional case of plural of Russian nouns
- The Past Tense of Verbs – The verb **быть** in the past tense
- Russian Reflexive verbs with particle – **ся** : **начинаться, кончатся, продолжаться, возвращаться...** : Reflexive vs. Transitive – **начинать-начинаться, кончать-кончатся**

Module 6

(Refer Grammar portions given below from the Text Book/ Book for References cited)

- The Accusative case of Nouns, After Transitive verbs, Interrogative words **Что? Кого?**
- Use of Verbs of Motion: **Verbs идти – ходить, ехать- ездить (Куда?)**
- The Future Tense of Russian Verbs (Compound Future using Imperfective verbs)
- Clauses introduced by conjunctive word ‘**который**’, its changes for gender.
- The Russian Adjectives – **Какой?, Какая?, Какое?, Какие?**
- Days of the Week, names of Months, Seasons in Russian.

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko (Lessons: 1 to 15), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

Books for References:

5. Y. G. Ovsienko: ‘Russian for Beginners’ – Russki Yazik, Moscow, 1984, Lessons: 1-10
6. ‘Russian in Exercises’- S. Khavronina and A.Shirochenko, Progress publishers, Moscow.

e - resources

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- **Continuous Evaluation (CE) – for 20 marks** (Class room performance – participation in conversation, answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling, etc.
- **Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) - 80 marks** (Syllabus: Lessons 1 to 15 from the Text Book ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko)

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. **(10 marks)**
2. Very short answer questions. The answers may be in one or two sentences **(17marks)**

7. Short answer questions from Lessons 1 to 15 of ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko (The answers should not exceed 120 words) **(24 marks)**
8. Two short Essays from any of the topic given in Lessons 1to15of textbook ‘RUSSIAN’by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko. Each answer should not exceed 250words) **(15 x 2 = 30 marks)**

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours

Career Related Syllabus for B.A./ B.Sc. - Semester - 2

Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
2	RU 1211.3	Practical Russian.	4	3

Course Outcomes:

- CO1:** A continuation course of Semester 1, aiming at further developing the skills of reading, writing and comprehension ability in Russian
- CO2:** Familiarises with Spoken Russian for basic communication in everyday situations
- CO3:** Developing skills to read and understand / comprehend the prose texts to answer the questions based on passages in the lessons
- CO4:** Familiarises with the basics of writing simple and direct sentences and short Essays /Compositions relating to oneself as well as on general topics
- CO5:** Provides more Grammatical units and vocabulary, enabling to develop the writing skill
- CO6:** Imparts information about life and culture of the people of Russia, through words and speech formalities that comes across in the Russian language text books

Course Content:

Module 1

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 16 & 17 of the Text Book prescribed)

- The Russian Adjectives and interrogative pronoun **Какой?, Какая?, Какое?, Какие?**

- Uses of Russian Adjectives vs Adverbs, Adjectives which turn into nouns
- Indefinite personal sentences
- The construction **У меня + в / на** + noun in the Prepositional case
- Как называется.....?, Сколько стоит....?
- The Accusative Case of Nouns – singular and Plural endings
- The Verbs requiring Accusative / Prepositional
- Conjugation of verbs **есть, хотеть, пить**

Module 2

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 18 & 19 of the Text Book prescribed)

- The Accusative case of Direction after verbs of Motion (**Куда?**)
- The Accusative case of personal Pronouns
- The Accusative case in the phrase **Меня зовут....**
- Singular and Plural form of specific nouns
- The Accusative plural of animate nouns
- The word **Каждый**, its changes
- Forms of Address

Module 3

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 20 & 21 of the Text Book prescribed)

- Aspects of the Verb –Formation of the Perfective Aspect
- The past tense of Perfective Verbs
- Russian names of Sciences
- The word **Который**, its changes
- The Russian Proverbs (**Пословицы**)

Module 4

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 22 & 23 of the Text Book prescribed)

- The Future Tense of Verb **быть**
- The Compound & Simple Future Tenses – Conjugation of perfective Verbs
- Short form Adjectives
- The construction with **Должен**
- The Dative Case of Nouns, Case endings, Personal pronouns in the Dative.

Module 5

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 24 & 25 of the Text Book prescribed)

- The Dative Plural of Nouns
- Construction with the verb **нравиться – понравиться**
- Impersonal constructions with Dative case
- The Genitive Case
- The Instrumental Case

Module 6 - Topics for writing Compositions / Short Essays are provided below:

7. About Oneself
8. Friendly letter writing
9. The students Native State
10. The Students favorite author
11. Our University
12. Learning Russian. Why? And How?

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsienko (Lessons: 16 to 25), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

Books for References:

- 4 Y. G.Ovsienko: ‘Russian for Beginners’ – Russki Yazik, Moscow, 1984, Lessons:1-16
- 5 ‘Russian in Exercises’- S. Khavronina and A.Shirochenko, Progress publishers,Moscow.
- 6 ‘Russian As We Speak it’ – S. Khavronia, 10th edn, Russian Language Publishers, Moscow, 1989

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – Participation in conversation answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks (Syllabus for ESE: Lessons 16 to 25 from the Text Book ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko)

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. **(10 marks)**
2. Very short answer questions. The answers may be in one or two Sentences
(16 marks)
3. Short answer questions from Lessons 16 to 25 of ‘RUSSIAN’ by Wagner..
(The answers should not exceed 120 words) **(24 marks)**
4. Two Short Essays from any of the topic given in Lessons 16 to 25 of ‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko, carrying equal marks
(Each answer should not exceed 250 words) **(15 x 2 = 30 marks)**

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE), Exam. 3 hours